Ko te
Waiata a Horomona

1 Ko te waiata o ngā waiata, ko tā Horomona.

He Pai atu te Aroha i te Wāina
Te Wahine
2 Kia kihia ahau e ia ki ngā kihi a tōna māngai!
He pai atu hoki tōu aroha i te wāina.
3 He kakara pai tō ōu hinu;
ko tōu ingoa ānō he hinu kua oti te riringi;
nā reira i aroha ai ngā wāhina ki a koe.
4 Kūmea ahau; ka rere atu mātou, ka whai i a koe;
kua oti ahau te kawe e te kīngi ki ōna rūma.
Ngā Hoa
Ka koa mātou, ka hari ki a koe;
engari tōu aroha i te wāina hei maharatanga atu mā mātou.
E tika ana tō rātou aroha ki a koe!
Te Wahine
5 He mangu ahau, otiia he ātaahua anō,
e ngā tamāhine o Hiruhārama,
rite tonu anō ki ngā tēneti o Kerara,
ki ngā kākahu tauārai o Horomona.
6 Kaua e titiro mai ki ahau, nō te mea he parauri ahau,
nō te mea kua tahuna ahau e te rā.
I riri ngā tama a tōku whaea ki ahau,
meinga ana ahau e rātou hei kaitiaki mō ngā māra wāina;
ko tāku māra ia, ko tāku ake, kīhai i tiakina e ahau.

7 Whakaaturia mai ki ahau, e tā tōku wairua e
aroha nei,
ko hea koe whāngai ai,
ko hea koe mea ai i tāu kāhui kia takoto i te
poutūmārōtanga.
Kia rite ahau hei aha ki te māhunga taupoki
i te taha o ngā kāhui a ōu hoa?

Ngā Hoa

8 Ki te kore koe e mōhio,
e te mea ātaahua rawa o ngā wāhine,
haere atu i runga i ngā takahanga o ngā hipi,
ka whāngai i āu kūao koati
i te taha o ngā nohoanga o ngā hēpara.

Te Kōrerorero a te Tāne me te Wahine me ngā Hoa

Te Tāne

9 Kua whakaritea koe e ahau, e tāku e aroha nei,
ki tētahi o ngā hōiho o ngā hāriata o Parao.
10 He ātaahua ōu pāpāringa i ngā whiri o ngā
makawe,
tōu kakī i ngā tautau o ngā mea
whakapaipai.
11 Ka hangā e mātou ētahi mekameka kōura mōu,
he mea tia ki te hiriwa.

Te Wahine

12 I te kīngi e noho ana i tōna tēpu,
ka puta te kakara o tōku nara.
13 Ko te rite ki ahau o tāku e aroha nei kei te
paihere maira,
e takoto nei i waenganui i ōku ū.
14 He tautau hena ki ahau tāku e aroha nei,
i ngā māra wāina o Enekeri.

Te Tāne

15 Nanā, he ātaahua koe, e tāku e aroha nei;
nanā, he purotu koe;

ko ōu kanohi kei te kūkupa.
Te Wahine
16 Nanā, he ātaahua koe, e tāku kaingākau,
āe rā, he āhuareka.
Matomato tonu anō hoki tō tāua moenga;
17 he hīta ngā kurupae o tō tāua whare,
he kauri ngā heke.

2

Te Wahine
1 He puāwai ahau nō Harono,
he rengarenga nō ngā awaawa.
Te Tāne
2 He rengarenga i roto i ngā tātarāmoa,
ko tāku e aroha nei i waenga i ngā tamāhine.
Te Wahine
3 Kei te āporo i roto i ngā rākau o te ngahere
te rite o tāku kaingākau i roto i ngā
taitamariki.
Āhuareka ana tāku noho iho i raro i tōna
taumarumarutanga,
ā, he reka āna hua ki tōku ngao.
4 I kawea ahau e ia ki te whare hākari,
ā, ko tōna kara i runga i ahau he aroha.
5 Whakakahangia ake ahau ki te karepe
whakamaroke,
whakahauorangia ahau ki te āporo;
e mate ana hoki ahau i te aroha.
6 Kei raro i tōku māhunga tōna mauī,
e awhi ana tōna matau i ahau.
7 He kī tēnei nāku ki a koutou, e ngā tamāhine o
Hiruhārama,
i te aroaro anō o ngā anaterope, o ngā hāta o
te pārae:

kaua e whakaohokia, kaua e whakaarahia tāku e
aroha nei,
ā kia pai rā anō ia.

Kua Pahemo te Hōtoke
Te Wahine
8 Ko te reo rā o tāku e aroha nei!
Nanā, te haere mai nei ia,
e tūpekepeke ana i runga i ngā maunga,
e mokowhiti ana i runga i ngā pukepuke.
9 Rite tonu tāku e aroha nei ki te anaterope,
ki te kūao hāta rānei.
Tēnei ia te tū mai nei
i muri o tō mātou taiepa,
e mātakitaki mai ana i ngā matapihi,
e whakaata mai ana rā roto i te mea
rīpekapeka.
10 I kōrero mai tāku e aroha nei, i mea mai ki
ahau:
“E ara, e tāku ipo, e tāku mea ātaahua,
ka haere mai.
11 Nanā, kua pahemo te hōtoke,
kua mutu te ua, kua kore.
12 Kua puta ngā puāwai ki te whenua;
kua tata te wā e korihi ai ngā manu,
ā, e rangona ana te reo o te kūkupa
ki tō tātou whenua.
13 Kua kōpuku ngā hua hou o te piki,
kua puaka ngā wāina, e kakara mai nei.
Maranga, e tōku hoa, e tāku mea ātaahua,
haere mai hoki.”
Te Tāne
14 E tāku kūkupa i roto i ngā kapiti o te kāmaka,
i te wāhi ngaro o te pikitanga,
kia kite ahau i tōu āhua, kia rongo ahau i tōu reo;

he reka hoki tōu reo, he ātaahua tōu mata.
15 Hopukia mai mā tāua ngā pokiha,
ngā pokiha ririki
e takakino nei i ā tāua māra wāina;
kua puāwai hoki ā tāua wāina.

Te Wahine

16 Nāku tāku kaingākau, nāna hoki ahau;
kei waenga ia i ngā rengarenga e whāngai ana i tāna kāhui.
17 I te mea kīanō i mātao te rā,
ā, kīanō i rere noa ngā ātārangi,
tahuri mai, e tāku e aroha nei,
kia rite koe ki te anaterope,
ki te kūao hāta,
i ngā maunga o Pētere.

3

Te Moemoeā o te Aroha

Te Wahine

1 I te pō, i runga i tōku moenga,
i rapua e ahau tā tōku wairua i aroha ai;
i rapua e ahau, heoi kīhai i kitea.
2 Ka mea ahau, “Ka whakatika ahau āianei, ka kōpikopiko i roto i te pā,
i ngā huarahi, i ngā waharoa,
ka rapu i tā tōku wairua i aroha ai.”
Rapua ana ia e ahau, heoi kīhai i kitea.
3 I tūtaki ki ahau ngā kaitiaki
e kōpikopiko nei i roto i te pā.
“Anō rā ko ahau ki a rātou,
i kite rānei koutou i tā tōku wairua e aroha nei?”
4 Pahemo kau atu rātou,
kua tūtaki ahau ki tā tōku wairua e aroha nei.

Kei te pupuri ahau i a ia, kīhai hoki ia i tukua atu
e ahau,
ā kawea noatia atu ia e ahau ki te whare o
tōku whaea,
ki te rūma o te wahine i whānau ai ahau.
5 He kī tēnei nāku ki a koutou, e ngā tamāhine o
Hiruhārama,
i te aroaro o ngā anaterope, o ngā hāta o te
pārae:
kaua e whakaoho, kaua e whakaara i tāku e
aroha nei,
kia pai rā anō ia.

Te Whakatata mai o te Tāne me ōna Hoa Ngā Hoa

6 Ko wai tēnei e whakaputa mai nei i te koraha,
ānō ko ngā pou paowa,
kakara tonu i te maira, i te parakihe,
i ngā puehu katoa a te kaihoko?
7 Nanā, ko te amo o Horomona;
e toru tekau ngā tāngata mārohirohi i tētahi
taha,
i tētahi taha, nō ngā mārohirohi o Īharaira.
8 He hunga mau hoari rātou katoa,
he mea whakaako ki te whawhai;
kei tōna hūwhā anō te hoari a tēnei, a tēnei,
i te wehi hoki i te pō.
9 I hangā e Kīngi Horomona he amo mōna,
nō Repanōna te rākau.
10 Ko ōna pou i hangā e ia ki te hiriwa,
he kōura a raro, he pāpura tōna nohoanga,
he mea whāriki a waenganui ki te aroha,
nō ngā tamāhine o Hiruhārama.
11 Haere, e ngā tamāhine o Hiona,

ka mātakitaki i a Kīngi Horomona,
me te karauna anō i karaunatia ai ia e tōna whaea
i te rā o tōna mārenatanga,
i te rā hoki i koa ai tōna ngākau.

4

Te Ātaahua Hoki o te Wāhine Mārena Te Tāne

1 Nanā, he ātaahua koe, e tōku hoa;
nanā, he ātaahua koe!
Nō ngā kūkupa ōu kanohi
i muri i tōu ārai.
Ko ōu makawe, koia anō kei te kāhui koati e takoto
haere ana i te taha o Maunga Kireara.
2 Ko ōu niho, ānō he kāhui hipi uha
kātahi tonu ka oti te kutikuti,
i haere mai i te horoi;
rite katoa rātou i te māhanga,
kāhore hoki he mea pakoro i roto i a rātou.
3 Ko ōu ngutu, ānō he aho ngangana,
āhuareka ana tōu māngai.
Rite tonu ki tētahi wāhi o te pamekaranete
ōu rahirahinga i muri i tōu ārai.
4 Rite tonu tōu kakī ki te Pourewa o Rāwiri,
he mea i hangā hei iringa mō ngā patu,
kei reira nei ngā whakangungu rākau kotahi mano e iri ana,
ko ngā whakapuru tao katoa a te hunga mārohirohi.
5 Ko ōu ū e rua rite tonu ki ngā kūao e rua,
he māhanga nā ngā anaterope,
e kai ana i waenga i ngā rengarenga.

6 I te mea kīanō i mātao noa te rā,
ā, kīanō i rere noa ngā ātārangi,
ka haere ahau ki te maunga maira,
ki te pukepuke parakihe.
7 He ātaahua katoa koe, e tōku hoa;
kāhore hoki ōu koha.
8 Tāua ka haere atu i Repanōna, e tōku hoa,
tāua atu i Repanōna.
Mātakitaki ai i te tihi o Amana,
i te tihi o Heniri rāua ko Heremona,
i te nohoanga o ngā raiona,
i ngā maunga o ngā reparo.

9 Riro pū tōku ngākau i a koe, e tōku tuahine, e tōku hoa;
riro pū tōku ngākau i tētahi o ōu kanohi,
i tētahi o ngā mekameka whakapaipai o tōu kakī.
10 Anō te ātaahua o tōu aroha, e tōku tuahine, e tōku hoa,
Anō te pai o tōu aroha, nui atu i te wāina!
Ko te kakara hoki o ōu hinu, nui atu i ngā kīnaki kakara katoa.
11 He honi kei ōu ngutu, e tōku hoa, e māturuturu ana;
he honi, he waiū kei raro i tōu arero;
ko te kakara hoki o ōu kākahu,
koia anō kei te kakara o Repanōna!
12 He kāri kua oti te tūtaki tōku tuahine, tōku hoa;
he manawa-whenua kua oti te pāpuni, he puna kua oti te hīri.
13 Ko ngā mea e wana ana i a koe he kāri pamekaranete,
he pai whakarere ngā hua;

he hena, he rākau nara,
14 he nara, he hapirone, he karamu, he
hinamona,
me ngā rākau parakihe katoa;
he maira, he aroe,
me ngā mea nui katoa o ngā kīnaki kakara.
15 He puna koe nō ngā kāri, he poka wai ora,
he awa totō mai hoki nō Repanōna.
Te Wahine
16 E ara, e te hauraro;
haere mai hoki, e te tonga!
Pupuhi mai ki tāku kāri,
kia rere ai ngā kīnaki kakara ki waho.
Tukua tāku e aroha nei kia haere mai ki tāna
kāri,
ki te kai i āna hua pai.

5

Te Tāne
1 Kua tae mai ahau ki tāku kāri, e tōku tuahine, e
tōku hoa;
kua oti tāku maira me tāku kīnaki kakara te
kohi,
kua kainga e ahau tāku honikoma me tāku
honi;
kua inumia e ahau tāku wāina me tāku waiū.
Ngā Hoa
E kai, e ōku hoa; e inu,
inā, kia nui te inu, e tāku e aroha nei.

He Moemoeā anō
Te Wahine
2 I te moe ahau, ko tōku ngākau ia i te oho.
Ko te reo tēnei o tāku e aroha nei e pātuki ana,
e mea ana, “Te tatau ki ahau, e tōku tuahine,
e tōku hoa,

e tāku kūkupa, e tāku mea pokekore;
kī tonu hoki tōku māhunga i te tōmairangi,
ōku makawe anō hoki i ngā kōpata o te pō.”
3 Kua oti tōku koti te unu e ahau;
me pēhea e kākahuria ai anō?
Kua oti ōku waewae te horoi;
kia whakaparua anō koia e ahau?
4 I kuhua mai tōna ringa e tāku e aroha nei i te kōhao o te tatau,
ā, oho ana tōku manawa mōna.
5 I ara atu ahau ki te uaki i te tatau ki tāku i aroha ai;
māturuturu ana te maira i ōku ringa,
te maira waiwai i ōku maihao
ki ngā puritanga o te tūtaki.
6 Uakina ana e ahau ki tāku i aroha ai;
heoi kua maunu atu tāku i aroha ai, ā, kua riro.
Tōku wairua riro pū i tāna kupu.
I rapu ahau i a ia, heoi kīhai i kitea;
i karangatia atu ia e ahau, kīhai anō ia i whakahoki kupu mai.
7 I tūtaki ki ahau ngā kaitiaki e kōpikopiko nei i te pā;
patua ana ahau e rātou, mamae ana ahau i a rātou;
tangohia ana tōku hīpoki i ahau
e ngā kaitiaki o ngā taiepa.
8 He kī atu tēnei nāku ki a koutou, e ngā tamāhine o Hiruhārama,
ki te tūtaki koutou ki tāku e aroha nei,
kī atu ki a ia:
“E mate ana ahau i te aroha.”

Te Whakawhiti Kōrero a ngā Hoa me te Wahine Mārena

Ngā Hoa

9 E te wahine ātaahua rawa o ngā wāhine,
he aha te nuinga ake o tāu i aroha ai i tētahi atu e arohaina ana?
He aha te nuinga ake o tāu i aroha ai i tētahi atu e arohaina ana,
i pēnā ai tāu kī mai ki a mātou?

Te Wahine

10 He mā tāku i aroha ai, he kiri wherowhero,
ko te mea nui rawa o ngā mano kotahi tekau.
11 Ko tōna māhunga kei te tino kōura, he mea parakore,
ko ōna makawe he māwhatu,
ā, mangu tonu, ānō he raweni.
12 Ko ōna kanohi kei o ngā kūkupa
i te taha o ngā awa wai,
he mea horoi ki te waiū,
pai rawa te whakanoho.
13 Ko ōna pāpāringa, ānō he tupuranga kīnaki kakara,
ānō he rārangi tarutaru reka.
Ko ōna ngutu, me te mea he rengarenga
e whakamāturu iho ana i te wai maira.
14 Ko ōna ringa, ānō he mōwhiti kōura
i whakanohoia he perira ki roto.
Ko tōna tinana, kei te rei pai rawa,
he mea whakakikorua ki te hāpira.
15 Ko ōna waewae, rite tonu ki te pou mapere,
he mea whakatū ki ngā tūranga kōura pai rawa.
Ko tōna āhua koia anō kei Repanōna,

me te hīta te tino pai rawa.
16 Ko tōna māngai he tino reka;
āe rā, he āhuareka katoa ia.
Ko tāku tēnei i aroha ai, ko tōku hoa anō tēnei,
e ngā tamāhine o Hiruhārama.

6

Ngā Hoa

1 Kua riro ki hea tāu e aroha nā,
e te wahine ātaahua rawa o ngā wāhine?
I anga ki hea tāu e aroha nā,
kia rapu tahi ai mātou me koe?

Te Wahine

2 Kua riro tāku e aroha nei ki raro, ki tāna kāri,
ki ngā tupuranga o ngā kīnaki kakara,
ki ngā kāri kai ai,
ki te kato i ngā rengarenga.
3 Nā tāku e aroha nei ahau, ā, nāku tāku e aroha nei;
kei ngā rengarenga ia e whāngai ana i tāna kāhui.

Te Ātaahua Whakaharahara o te Wahine Mārena Te Tāne

4 He ātaahua koe, e tōku hoa he pērā me Tirita;
he āhuareka koe, pērā me Hiruhārama,
he whakamataku pērā me te taua e tare ana ngā kara.
5 Tahuri atu ōu kanohi i ahau,
ka riro hoki ahau i a rāua.
Ko ōu makawe koia anō kei te kāhui koati
e takoto ana i te taha o Kireara.
6 Ko ōu niho ānō he kāhui hipi uha
e haere mai ana i te horoi,
rite katoa i te māhanga,

kāhore hoki he pakoro i roto i a rātou.
7 Rite tonu ki tētahi wāhi o te pamekaranete ōu
rahirahinga
i muri i tōu ārai.
8 E ono tekau ēnei kuīni, e waru tekau ngā
wāhine iti,
me ngā wāhina e kore e taea te tatau.
9 Ko tāku kūkupa, ko tāku mea pokekore, he mea
kotahi noa;
ko ia anake tā tōna whaea;
ko ia te mea i paingia rawatia e te wahine i
whānau ai ia.
I kite ngā tamāhine i a ia, kei te manaaki i a ia;
āe rā, ko ngā kuīni me ngā wāhine iti,
whakamoemiti ana rātou ki a ia.
10 “Ko wai tēnei e mātakitaki mai nei, ānō ko te ata,
ātaahua tonu ānō ko te marama, mārama
rawa, koia anō kei te rā,
whakawehi rawa, me te mea he taua e tare
ana ngā kara?”
11 I haere atu ahau ki te kāri nati,
kia kite i ngā taru matomato o te awaawa;
kia kite e tupu ana rānei te wāina,
e kōpuku ana rānei ngā pamekaranete.
12 Mōhio rawa ake ahau kua meinga ahau e tōku
wairua kia tau
ki waenga ki ngā hāriata o tōku iwi rangatira.

Ngā Hoa

13 Hoki mai, hoki mai, e te Hurami!
Hoki mai, hoki mai, kia mātakitaki ai mātou
ki a koe.

Te Tāne

He aha tā koutou e titiro ai ki te Hurami,
me te mea ko te haka o Mahanaima?

7

He Whakapuaki Whakanui
Te Tāne

1 Anō te ātaahua o ōu waewae i roto i ōu hū,
e te tamāhine a te rangatira!
Ko ngā hononga o ōu hūhā, koia anō kei o ngā peara,
he mea hanga nā ngā ringa o te kaimahi mōhio.
2 Ko tōu pito, koia anō kei te oko porotaka,
kīhai i hapa i te wāina whakaranu;
ko tōu kōpū, ānō he pūranga wīti
kua oti te karapoti ki ngā rengarenga.
3 Nō ōu ū e rua, ānō ko ngā kūao e rua,
he māhanga nā te anaterope.
4 Ko tōu kakī ānō he pourewa rei.
Ko ōu kanohi, ānō ko ngā roto wai i Hehepona,
i te Kūwaha o Peterapimi.
Ko tōu ihu, ānō ko te Pourewa o Repanōna,
e titiro atu nei ki Ramahiku.
5 Ko tōu māhunga, i runga i a koe rite tonu ki Karamere,
ā, ko te makawe o tōu māhunga, ki te pāpura;
e mau herehere ana te kīngi i roto i ōna uru.

6 Anō te ātaahua, anō te pai ōu,
e te mea e arohaina ana, āhuareka tonu!
7 Rite tonu koe ki te nīkau i a koe e tū nei,
ā, ko ōu ū ki ngā tautau karepe.
8 I mea ahau, “Ka pikitia e ahau te nīkau,
ka hopukia atu e ahau ōna manga.”
Kia rite ōu ū ki ngā tautau o te wāina,
te kakara o tōu hā ki te āporo;

9 ā, ko tōu māngai kia rite ki te wāina tino pai
e mania nei tāna heke mā tāku e aroha nei,
e rere ana nā ngā ngutu o te hunga e moe ana.

Te Wahine

10 Kei tāku e aroha nei ahau;
ko ahau anō tāna e hiahia ai.
11 Haere mai, e tāku e aroha nei,
tāua ka haere ki te pārae,
ka moe tāua ki ngā pā ririki.
12 Kia moata tō tāua maranga ki ngā māra wāina;
kia kite ai, e tupu ana rānei te wāina,
kua puta rānei te karepe hou,
e kōpuku ana rānei ngā pamekaranete.
Ko reira hoatu ai e ahau tōku aroha ki a koe.
13 Kei te patu te kakara o ngā manitareki,
kei ō tāua kūwaha anō ngā momo hua papai katoa,
ngā mea hou, ngā mea tawhito,
he mea rongoā nāku māu, e tāku e aroha nei.

8

1 Auē me i rite koe ki tōku tungāne
i ngote nei i ngā ū o tōku whaea!
Ka kite ahau i a koe i waho, ka kihia koe e ahau,
āe, e kore tētahi e whakahāwea ki ahau.
2 Ka aratakina koe e ahau,
ka kawea ki te whare o tōku whaea,
ko ia anō hei whakaako i ahau.
Ka whakainumia koe e ahau ki te wāina whakaranu,
ki te wai o tāku pamekaranete.
3 Ko tōna mauī ki raro i tōku mātenga,
ko tōna matau ki te awhi i ahau!

4 He kī atu tēnei nāku ki a koutou, e ngā tamāhine
o Hiruhārama,
kaua e whakaohokia, kaua e whakaarahia
tāku e aroha nei,
kia pai rā anō ia!

Te Hokinga Mai
Ngā Hoa

5 Ko wai tēnei e haere mai nei i te koraha
e taupuhipuhi nei ki tāna i aroha ai?

Te Wahine

Nāku koe i whakaara ake i raro i te āporo;
ko te wāhi tēnā i puta mai ai koe i roto i tōu
whaea;
i puta mai anō koe i reira i roto i te wahine i
whānau ai koe.

6 Waiho ahau hei hīri ki tōu ngākau,
hei hīri ki tōu ringa;
rite tahi hoki ki tō te mate te kaha o te aroha;
nanakia tonu te hae, ānō ko te urupā,
ko ōna hiko, he hiko ahi,
he mura pū nā Ihowā.
7 Nui te wai, e kore te aroha e taea te tinei,
e kore anō e ngaro i ngā awa.
Ahakoa i hoatu e te tangata
ngā rawa katoa o tōna whare mō te aroha,
ka whakahāweatia rawatia.

Ngā Hoa

8 He teina nohinohi tō mātou,
kāhore hoki ōna ū.
Me pēhea mātou ki tō mātou teina
i te rā e kōrerotia ai ia?
9 Ki te mea he taiepa ia,

ka hangā e tātou he pourewa ki runga ki a
ia, he mea hiriwa.
Ki te mea he tatau ia,
ka whakakōpakina ia e tātou ki ngā papa hīta.
Te Wahine
10 He taiepa ahau,
ko ōku ū, ānō ko ōna pourewa;
nō reira, ki tāna titiro mai,
i rite ahau ki tētahi kua kite i te āta noho.
Te Tāne
11 He māra wāina tā Horomona i Paara-Hamono,
tukua atu ana e ia te māra ki ngā kaitiaki;
kotahi mano ngā hiriwa hei kawenga mai mā
tēnei,
mā tēnei hei utu mō ōna hua.
12 Ko tāku māra, ko tāku ake, kei tōku aroaro;
māu, e Horomona, te kotahi mano,
ā, mā ngā kaitiaki o ōna hua e rua rau.

13 E koe e noho nei i ngā kāri,
e whakarongo ana ngā hoa ki tōu reo;
meinga kia rongo ahau.
Te Wahine
14 Kia hohoro, e tāku e aroha nei,
kia rite koe ki te anaterope,
ki te kūao hāta rānei
i runga i ngā maunga kīnaki kakara!

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba